# PL Instrukcja
## Czujnik ruchu CR-7 na podczerwień.
**Index: CR-CR7000-00**

**Dziękujemy za zakup czujnika ruchu CR-7 na podczerwień!**

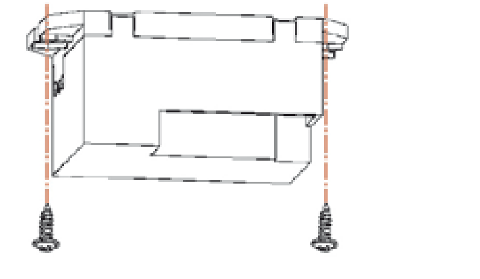
Wyrób wyposażono w czujnik ruchu o dużej czułości, zintegrowany elektroniczny obwód sterujący oraz moduł SMD. Czujnik ten odznacza się automatycznym, wygodnym, bezpiecznym i energooszczędnym działaniem. Czujnik działa na zasadzie wykrywania ciepła wypromieniowywanego w paśmie podczerwieni przez ludzi. Po wykryciu ciepła w polu wykrywania, czujnik może włączyć podłączone do niego odbiorniki. Czujnik również rozpoznaje dzienne i nocne warunki oświetlenia. Urządzenie jest bardzo proste w montażu i może mieć bardzo wiele zastosowań.

### DANE TECHNICZNE:
- Zasilanie: 220 - 240 V AC
- Zakres wykrywania: 360°
- Częstotliwość zasilania: 50 Hz -60Hz
- Temperatura pracy: -20C ~+40C
- Natężenie światła otoczenia: 10 - 2000 luksów (regulowane)
- Wilgotność otoczenia pracy: < 93 %, względna
- Zwłoka wyłączenia: stopniowa regulacja: 5 s, 30 s, 1 min., 3 min. 5 min. lub 8 min.
- Wysokość montażu: 1,8 - 2,5 m
- Zasięg wykrywania ruchu zależny od wysokości montażu: 6 m
- Pobór mocy: 0,45 W (podczas pracy), 0,1 W (podczas czuwania)
- Obciążenie znamionowe: 800 W (lampa żarowa), 200 W (świetlówka energooszczędna)
- Prędkość wykrywanego ruchu: 0,6 - 1,5 m/s
- IP 20

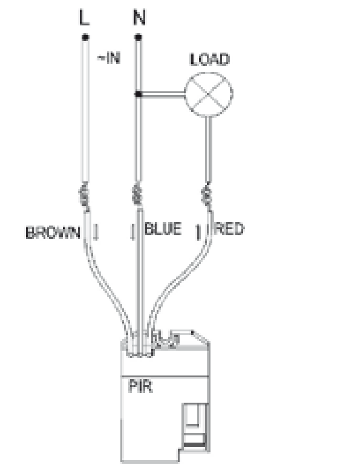
### SPOSÓB DZIAŁANIA:
- Automatyczne rozpoznawanie dnia i nocy: przy ustawieniu w położeniu "SUN" ("Słońce" - ustawienie maksymalne), czujnik będzie działał w dzień i w nocy; przy ustawieniu "MOON" ("Księżyc" - ustawienie minimalne), czujnik będzie pracował wyłącznie po ciemku, gdy natężenie światła otoczenia nie przekracza 10 luksów. Sposób regulacji – patrz sposób testowania.
- Regulacja "SENS" ("Czułość"): umożliwia dostosowanie działania czujnika do miejsca pracy. Niska czułość przeznaczona jest dla pracy w niewielkich pomieszczeniach, zaś wysoka czułość – dla pracy w dużych pomieszczeniach.
- Czas zwłoki wyłączenia jest sumowany w sposób ciągły: gdy czujnik wykryje drugi sygnał wzbudzenia po pierwszym, ponownie przeliczy czas do wyłączenia, dodając go do czasu zwłoki, jaki upłynął po pierwszym wzbudzeniu (czas ten jest również nastawny).
- Czas zwłoki wyłączenia odbiornika jest regulowany: użytkownik, zgodnie z własnymi upodobaniami, może ustawić czas zwłoki w zakresie od 5 s do maksimum 8 min.

### MONTAŻ: (por. schemat)
Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć zasilanie sieciowe (230V AC).
Prace montażowe i konserwacyjne mogą wykonywać wyłącznie wyspecjalizowani elektrycy z uprawnieniami SEP zgodnie z miejscowymi przepisami bezpieczeństwa pracy.
Wprowadzenie jakichkolwiek zmian technicznych lub niedostosowanie się do instrukcji spowoduje utratę gwarancji na dany produkt.
Podczas montażu należy pamiętać o bezpieczeństwie osób znajdujących się w pobliżu.

- Zamocuj dolną pokrywę w wybranym miejscu za pomocą wkrętów z kołkiem rozporowym, przekładając wkręty przez otwory w bocznej części czujnika.
- Podłącz przewody źródła zasilania i odbiornika do czujnika zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.
- Włącz zasilanie czujnika i przetestuj jego działanie.

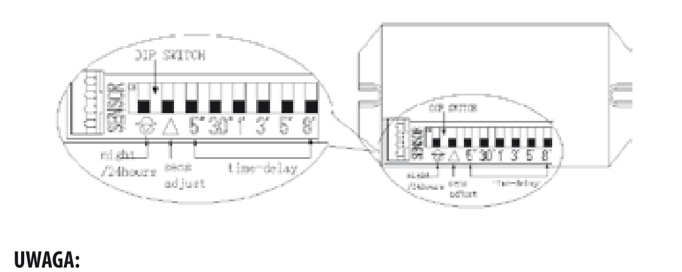


### SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH
(por. rysunek)



### TEST:
- Przesuń przełącznik "LUX" ("Natężenie światła") w położenie "SUN" ("Słońce" - ustawienie maksymalne) (jak na rysunku po prawej). Przesuń przełącznik "SENS" ("Czułość") w położenie maksymalne (jak na rysunku po prawej). Przesuń przełącznik 5" (5 minut zwłoki) w sekcji "TIME" ("Czas zwłoki") w położenie "ON" (włączony). (Przesuń przełącznik w górę.)
- Włącz zasilanie. Po 30 sekundach nagrzewania się, czujnik włączy podłączony odbiornik. Jeżeli czujnik nie wykryje ruchu i nie zasygnalizuje wzbudzenia, odbiornik powinien wyłączyć się w ciągu 5 - 30 sekund.
- Po wyłączeniu się czujnika należy wywołać jego działanie ruchem po ok. 5 - 10 s. Odbiornik powinien się włączyć. Jeżeli wskaźnik świetlny wzbudzenia nie sygnalizuje go, odbiornik powinien wyłączyć się w ciągu 5 sekund.
- Przesuń przełącznik "LUX" ("Natężenie oświetlenia") w położenie "MOON" ("Księżyc" - ustawienie minimalne); czujnik pracuje dla natężenia światła równego 10 luksów lub mniej, a zatem nie zadziała przy świetle dziennym. Jeżeli zakryjemy czujnik przedmiotem nieprzenikliwym dla światła, czujnik powinien włączyć odbiornik, a następnie wyłączyć go w ciągu 5 - 15 sekund.
-

**Uwaga: Jeżeli czujnik jest testowany w świetle dziennym, należy przesunąć przełącznik "LUX" w położenie "SUN" – w przeciwnym razie czujnik nie będzie działał!**



### UWAGA:
- Montaż i instalację czujnika należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi lub osobie obeznanej z instalacjami elektrycznymi.
- Czujnik należy montować na solidnym, trwałym podłożu.
- Przed czujnikiem nie powinny znajdować się żadne przeszkody ani regularnie poruszające się przedmioty, które zakłócałyby wykrywanie ruchu.
- Nie należy montować czujnika w miejscach o zmiennej temperaturze, np. w pobliżu strumienia powietrza z klimatyzacji, źródeł ciepła z centralnego ogrzewania itp.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie należy samodzielnie otwierać pokrywy czujnika w przypadku usterki po montażu.
- Jeżeli produkt rzeczywisty różni się od przedstawionego w niniejszej instrukcji, należy kierować się rzeczywistą budową czujnika. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

### WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK:
- **Odbiornik (urządzenie sterowane czujnikiem) nie działa:**

a. Upewnij się, że zasilanie i odbiornik są prawidłowo podłączone do czujnika.
b. Upewnij się, że odbiornik pracuje prawidłowo.
c. Sprawdź, czy ustawienie natężenia oświetlenia odpowiada rzeczywistemu oświetleniu miejsca pracy czujnika.

- **Niedostateczna czułość wykrywania:**

a. Sprawdź, czy przed oknem czujnika nie znajdują się przedmioty zakłócające odbiór podczerwieni (ciepła).
b. Sprawdź, czy temperatura otoczenia czujnika nie jest za wysoka.
c. Upewnij się, czy w polu wykrywania czujnika nie znajdują się źródła sygnałów elektromagnetycznych.
d. Sprawdź, czy wysokość montażu jest prawidłowa.
e. Sprawdź, czy kierunek wykrywanego ruchu jest poprawny.

- **Czujnik nie wyłącza automatycznie odbiornika:**

a. Upewnij się, czy w polu wykrywania czujnika nie znajdują się źródła ciągłych sygnałów.
b. Sprawdź, czy czas zwłoki wyłączenia ustawiono na maksymalną wartość.
c. Sprawdź, czy źródło zasilania odpowiada wartościom znamionowym przedstawionym w instrukcji.
d. Sprawdź, czy w pobliżu czujnika nie zachodzą niekorzystne zmiany temperatury spowodowane np. urządzeniami klimatyzacyjnymi, centralnym ogrzewaniem itp.

---

# EN Instruction
## CR-7 Infrared Motion Sensor
**Index: CR-CR7000-00**

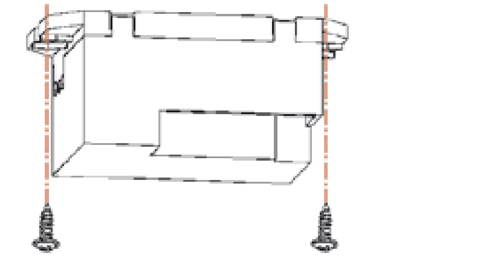
**Welcome to use CR-7 infrared motion sensor!**
The product features a high sensitivity detector, an integrated circuit, and an SMD module. It gathers automatism, convenient safe, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start its load at once when one enters detection field. Once heat is detected in the field, the sensor can start its receivers. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

### SPECIFICATION:
- Power Supply: 220-240 V/AC
- Detection Range: 360°
- Power Frequency: 50-60 Hz
- Working Temperature: -20 ~ +40℃
- Ambient Light: 10-2000 LUX (adjustable)
- Working Humidity: <93% RH
- Time-delay: 5 s, 30 s, 1 min., 3 min., 5 min. or 8 min.
- Installation Height: 1.8-2.5 m
- Motion detection range depending on the installation height: 6 m
- Power Consumption: 0.45 W (operation), 0.1 W (stand-by)
- Rated Load: 800 W (incandescent lamp), 200 W (fluorescent lamp)
- Detection Motion Speed: 0.6-1.5 m/s
- IP 20

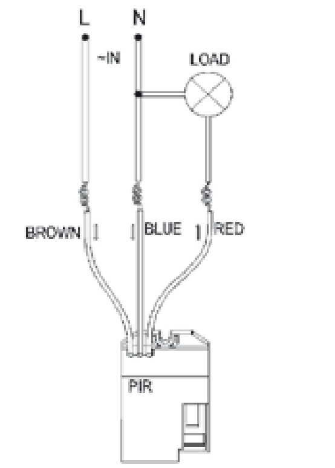
### FUNCTIONS:
- Can identify day and night automatically: when turn to SUN (max), it will work day and night, when turn it to MOON (min), it will only work in the ambient light less than 10LUX. As for adjustment, please refer to testing way.
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location. SENS adjustable: It can be adjusted according to using location; low sensitivity for small room and high sensitivity fits for large room.
- Time-delay is added continually: When it receives the second induction signals after the first induction, it will compute time once more on the rest of the first time-delay basis (set time).
- Time-delay is adjustable: It can be set according to your desire, the minimum is 5 sec, and the maximum is 8 min.

### INSTALLATION: (see the diagram)
Before installation disconnect mains power supply (230 VAC).
Installation and maintenance should be performed only by trained electrical engineers approved by SEP (Association of Polish Electrical Engineers), according to local work safety regulations.
Any technical modifications or non-compliance with the operation manual shall void the product guarantee.
During installation remember about your safety and the safety of others nearby.

- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw through the screw holes in the side of the sensor.
- Connecting the power and the load to sensor as per the connection-wire sketch diagram.
- Switch on the power and then you can test it.

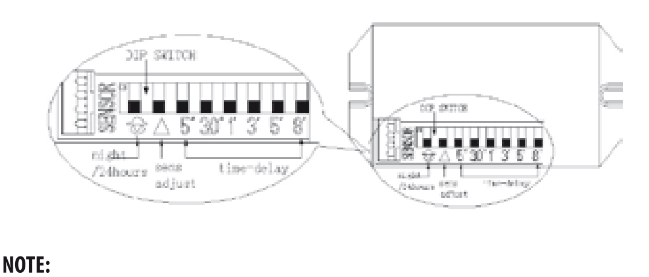


### CONNECTION-WIRE FIGURE
(See the figure)



### TEST:
- Slide the LUX switch to SUN position (like the PIC. below is SUN). Slide the SENS switch to maximum (below is the maximum). Adjust the TIME switch, slide 5"switch to ON position. (slide upwards)
- When you switch on the power, and preheat 30 seconds later, the load is turned on, in the absence of no inductor signals, the load should be stopped working within 5~30sec.
- After the first is out, make it sense again after 5~10sec. The load should work. When there is no inductor signals in the indicator lamp, the load should be stopped working within 5sec.
- Slide the LUX switch to MOON position; it is in 10LUX, the load should be not work in the daylight. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load would work .Under no induction signal condition, the load should stop working within 5sec±15sec.

**Note: when testing in daylight, please slide LUX switch to (SUN) position, otherwise the sensor light could not work!**



### NOTE:
- Should be installed by electrician or experienced person.
- Avoid installing it on the uneven and shaky objects.
- There should be no hindrance and moving objects in front of the detection windows to affect detection.
- Avoiding installing it near temperature alteration zones, for example: air condition, central heating etc.
- Considering your safety, please do not open the cover when you find the hitch after installation.
- If there is any difference between instruction and the function of the product has, please give priority to product. We apologise for any inconveniences caused.

### SOME PROBLEM AND SOLVED WAY
**The load do not work:**
a. please check if the connection-wiring of power and load is correct.
b. please check if the load is good.
c. please check if the working light set correspond to ambient light.

**The sensitivity is poor:**
a. Please check if there has hindered in front of the detection window to effect to receive the signal.
b. Please check if the ambient temperature is too high.
c. Please check if the signal source is in the detection fields.
d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
e. Please check if the moving orientation is correct.

**The sensor can not shut off the load automatically:**
a. Please check if there is continual signal in the detection field.
b. Check if the time delay is set to the longest.
c. Check if the power corresponds to the instruction.
d. Please check if the temperature near the sensor changes obviously, such as air condition or central heating etc.

---

# RU Инструкция
## Датчик движения CR-7 инфракрасный.
**Индекс: CR-CR7000-00**

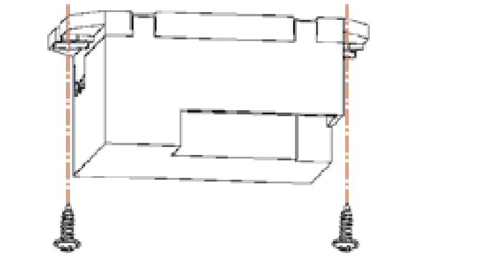
**Благодарим Вас за покупку инфракрасного датчика движения CR-7!**
Датчик оснащен детектором движения с высокой чувствительностью, встроенной электронной системой управления и модулем SMD. Датчик отличается автоматической, удобной, безопасной и энергосберегающей работой. Принцип действия датчика основан на обнаружении теплового излучения человека в инфракрасном диапазоне. При обнаружении тепла в зоне обнаружения, датчик может включить подключенные к нему электроприборы. Датчик также распознает дневное и ночное освещение. Устройство очень легко монтируется и может использоваться различными способами.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
- Питание: 220-240 В AC
- Угол зоны обнаружения: 360°
- Частота напряжения питания: 50 Гц - 60 Гц
- Рабочая температура: -20 ~ +40°C
- Интенсивность освещения окружения: 10-2000 люкс (регулируемая)
- Влажность окружающего воздуха: < 93%, относительная
- Задержка выключения: ступенчатая регулировка: 5 с, 30 с, 1 мин, 3 мин, 5 мин или 8 мин
- Высота установки: 1,8-2,5 м
- Дальность обнаружения движения зависит от высоты установки: 6 м
- Потребляемая мощность: 0,45 Вт (во время работы), 0,1 Вт (в режиме ожидания)
- Номинальная нагрузка: 800 Вт (лампа накаливания), 200 Вт (энергосберегающая флуоресцентная лампа)
- Скорость обнаруживаемого движения: 0,6 -1,5 м/с
- IP 20

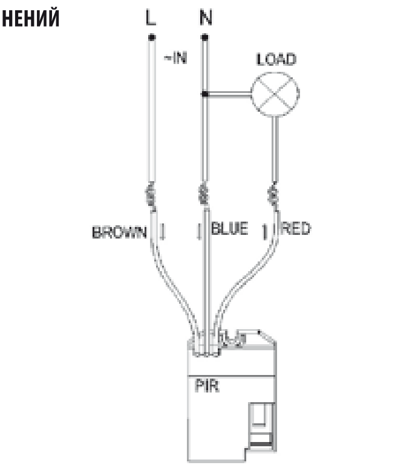
### ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ:
- Автоматическое распознание дня и ночи: при установке в положение "Sun" ("Солнце" - максимальное значение") датчик будет работать днем и ночью; при установке "MOON" ("Луна" - минимальное значение), датчик будет работать только в темноте, при уровне освещенности окружения менее 10 люкс. Способ регулировки - см. тестирование.
- Настройка "SENS" ("Чувствительность"): позволяет настроить функционирование датчика в месте работы. Низкая чувствительность предназначена для работы в небольших помещениях, а высокая чувствительность - для работы в больших помещениях.
- Время задержки выключения постоянно суммируется: если датчик обнаружит второй активирующий сигнал после первого, то он снова пересчитает время до отключения, добавив его к времени задержки, которое прошло после первой активации (это время также регулируется).
- Время задержки выключения электроприбора регулируется: пользователь может по своему усмотрению настроить время задержки в диапазоне от 5 с до максимум 8 мин.

### МОНТАЖ: (см. схему).
Перед началом установки отключите источник питания (230 В AC).
Монтаж и техническое обслуживание может осуществляться только специализированными электриками с разрешениями SEP в соответствии с местными правилами техники безопасности.
Внесение каких-либо отехнических изменений или невыполнение указаний данного руководства приведет к аннулированию гарантии на данное устройство.
Во время установки следует помнить о собственной безопасности и безопасности находящихся поблизости лиц.

- Закрепите нижнюю крышку в выбранном месте при помощи винтов с распорным колышком, проведя винты через в отверстия в боковой части датчика,
- Подсоедините провода источника питания и электроприбора к датчику в соответствии со схемой электрических соединений.
- Включите питание датчика и проверьте его работу.

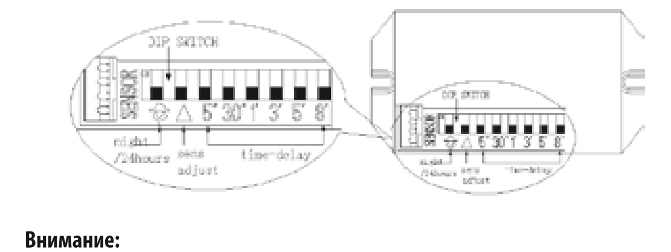


### СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ
(см. рисунок)



### ТЕСТ:
- Установите переключатель "LUX" ("Интенсивность света") в положение "SUN" ("Солнце" - максимальное значение) (как показано на рисунке справа). Установите переключатель "SENS" ("Чувствительность") в максимальное положение (как показано на рисунке справа). Установите переключатель 5" (5 минут задержки) в секции "TIME" ("Время задержки") в положение "ON" (включено). (Переместите переключатель вверх.)
- Включите питание. Через 30 секунд нагрева, датчик включит подключенный электроприбор. Если датчик не сигнализирует обнаружения движения, то электроприбор должен выключиться в течение 5-30 секунд.
- После выключения датчика следует вызвать его действие движением через примерно 5 -10 с. Тогда электроприбор должен включиться. Если индикатор активации не сигнализирует обнаружения движения, то электроприбор должен выключаться в течение 5 секунд.
- Установите переключатель "LUX" ("Интенсивность света") в положение "MOON" ("Луна" - минимальное значение); датчик работает для интенсивности света не превышающей 10 люкс, и, следовательно, не будет срабатывать при дневном свете. Если закрыть датчик непрозрачным предметом, он должен включить электроприбор, а затем выключить его в течение 5-15 секунд.

**Примечание: Если датчик тестируется в дневном свете, установите переключатель "LUX" в положение "SUN" - в противном случае датчик не будет работать!**



### Внимание:
- Монтаж и установку датчика следует поручить квалифицированному электрику или лицу знакомому с электрическими системами.
- Датчик следует монтировать на твердом, прочном основании.
- Перед датчиком не должны находиться какие-либо препятствия или постоянно движущиеся предметы, которые могут мешать обнаружению движения.
- Не следует устанавливать датчик в местах с переменной температурой, например, вблизи потока воздуха из кондиционера, источников тепла центрального отопления и т.д.
- Для вашей собственной безопасности, не открывайте самостоятельно крышку датчика в случае неполадки после установки.
- Если изделие отличается от приведенного в данной Инструкции, следует руководствоваться фактической конструкцией датчика. Приносим свои извинения за все неудобства.

### ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:
**Подключенный электроприбор (устройство управляемое датчиком) не работает:**
а. Убедитесь, что электропитание и электроприбор правильно подключены к датчику.
б. Убедитесь, что электроприбор работает правильно.
в. Убедитесь, что настройка интенсивности освещения соответствует реальному освещению места работы датчика.

**Недостаточная чувствительность обнаружения:**
а. Убедитесь, что перед окошком датчика не находятся предметы, мешающие приему инфракрасного (теплового) излучения.
б. Убедитесь, что температура окружения датчика не является слишком высокой.
в. Убедитесь, что в зоне обнаружения датчика нет источников электромагнитных сигналов.
г. Проверьте правильность высоты монтажа.
д. Убедитесь, в правильности направления обнаруживаемого движения.

**Датчик не выключает подключенный электроприбор автоматически:**
а. Убедитесь, что в зоне обнаружения датчика нет источников постоянных сигналов.
б. Убедитесь, что время задержки выключения установлено на максимальное значение,
в. Убедитесь, что источник питания соответствует номинальным значениям, указанным в инструкции.
г. Убедитесь, что вблизи датчика не происходят неблагоприятные изменения температуры, вызванные, напр., кондиционирующими устройствами, центральным отоплением и т.д.

---

# DE Anleitung
## Infrarot-Bewegungssensor CR-7.
**Index: CR-CR7000-00**

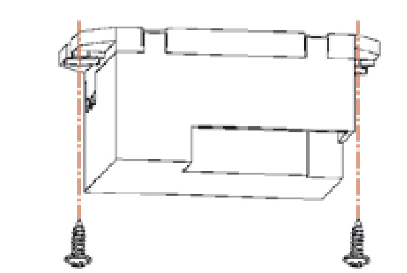
**Wir bedanken uns für den Kauf des Infrarot-Bewegungssensors CR-7!**
Das Produkt ist mit einem Bewegungssensor mit hoher Empfindlichkeit, integrierten elektronischen Steuerkreis sowie SMD-Modul ausgestattet. Der Sensor zeichnet sich durch automatische, komfortable und energiesparende Funktion aus. Der Sensor detektiert Wärme, die im Infrarotband durch Menschen ausgestrahlt wird. Nach der Detektion der Wärme im Detektionsfeld kann der Sensor die an ihn angeschlossenen Empfänger einschalten. Der Sensor erkennt ebenfalls tägliche und nächtliche Beleuchtungsbedingungen. Die Einrichtung ist montageleicht und in vielen Bereichen einsetzbar.

### TECHNISCHE DATEN:
- Anschlussspannung: 220-240 VAC
- Detektionsumfang: 360°
- Versorgungsfrequenz: 50 Hz-60 Hz
- Arbeitstemperatur -20°C ~ +40°C
- Lichtstärke der Umgebung: 10-2000 Lux (regulierbar)
- Feuchtigkeit der Betriebsumgebung: < 93%, relativ
- Ausschaltverzug mit stufenweiser Regulierung. 5 s, 30 s, 1 min., 3 min. 5 min. oder 8 min.
- Montagehöhe: 1,8-2,5 m
- Detektionsreichweite abhängig von der Montagehöhe 6 m
- Leistungsentnahme: 0,45 W (während der Arbeit), 0,1 W (während der Wache)
- Nennbelastung: 800 W (Glühlampe), 200 W (energiesparende Leuchtstofflampe)
- Geschwindigkeit der detektierten Bewegung: 0,6-1,5 m/s
- IP 20

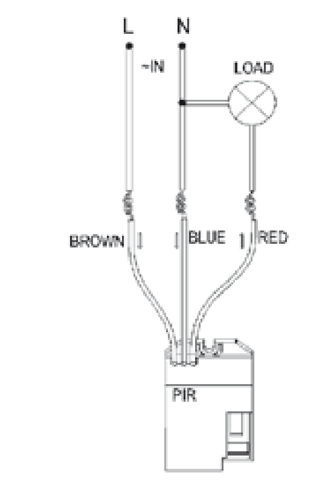
### WIRKUNGSWEISE:
- Automatische Erkennung der Tages- und Nachtzeit in der Position "SUN" ("Sonne" – maximale Einstellung), der Sensor funktioniert tagsüber und in der Nacht; bei der Einstellung "MOON" ("Mond" – minimale Einstellung), der Sensor funktioniert ausschließlich in der Dunkelheit, wenn die Lichtstärke der Umgebung nicht größer als 10 Lux ist. Einstellungsweise – siehe Test.
- Einstellung "SENS" ("Empfindlichkeit"): Ermöglicht Anpassung der Sensorfunktion an die Betriebsposition. Niedrige Empfindlichkeit ist für Arbeit in kleinen Räumen und hohe Empfindlichkeit für Betrieb in großen Räumen bestimmt.
- Die Verzugszeit wird kontinuierlich zusammengezählt, wenn der Sensor ein zweites Erregungssignal nach dem ersten Signal detektiert, rechnet er die Zeit bis zur Ausschaltung nach und addiert sie zur Verzugszeit, die nach der ersten Erregung verlief (diese Zeit ist auch einstellbar).
- Die Verzugszeit der Ausschaltung des Empfängers ist regulierbar: Der Benutzer kann die Verzugszeit im Bereich von 5 s bis 8 min beliebig einstellen.

### MONTAGE: (v. Plan)
Vor Montagebeginn ist die Versorgungsspannung (230 V/AC) zu trennen.
Sämtliche Montage- und Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich durch qualifizierte Elektrotechniker mit SEP-Zulassungen, gemäß lokalen Arbeitssicherheitsvorschriften durchgeführt werden.
Jedwede konstruktionstechnischen Änderungen oder Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung genannten Hinweise bewirkt einen Entzug der Garantierechte am jeweiligen Produkt.
Während der Montage sollte die Sicherheit in der Umgebung verbleibender Personen mitberücksichtigt werden.

- Den zweiten Deckel mittels Schrauben mit Dübel an gewünschter Stelle befestigen. Die Schrauben durch Öffnungen im seitlichen Teil des Sensors führen.
- Die Leitungen der Versorgungsquelle und des Empfängers an den Sensor nach dem Elektroschaltplan anschließen.
- Sensorspannung einschalten und seine Funktion testen.

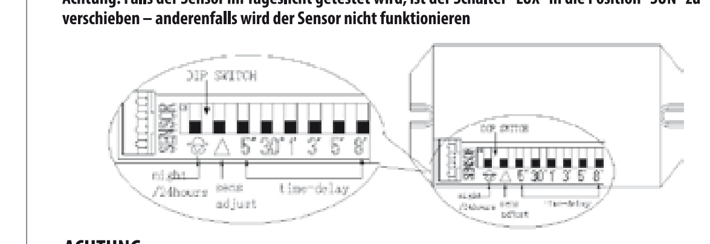


### ELEKTROSCHALTPLAN
(v. Abb.)



### TEST:
- Den Schalter "LUX" ("Lichtstärke") in die Position "SUN" ("Sonne" – maximale Einstellung) umschalten (wie auf der Abbildung rechts). Den Schalter "SENS" ("Empfindlichkeit") in die Position maximal umschalten (wie auf der Abbildung rechts). Den Schalter 5" (5 Minuten Verzug) in der Sektion "TIME" ("Verzugszeit") in die Position "ON" (ein) verschieben. (Den Schalter hochschieben.)
- Spannung einschalten. Nach 30 Sekunden Erwärmung schaltet der Sensor den angeschlossenen Empfänger ein. Falls der Sensor keine Bewegung detektiert und keine Erregung signalisiert, soll sich der Empfänger nach 5-30 Sekunden ausschalten.
- Nach dem Ausschalten des Sensors ist seine Funktion mit Bewegung nach ca. 5-10 s auszulösen. Der Empfänger soll sich einschalten. Falls die Leuchtanzeige der Erregung keine Erregung signalisiert, soll sich der Empfänger innerhalb von 5 Sekunden ausschalten.
- Den Schalter "LUX" ("Lichtstärke") in die Position "MOON" ("Mond" – minimale Einstellung) verschieben; der Sensor arbeitet für Lichtstärke von 10 Lux oder weniger und deswegen funktioniert bei Tageslicht nicht. Nach Abdeckung des Sensors mit einem nicht lichtdurchlässigen Gegenstand soll der Sensor den Empfänger einschalten und dann ihn innerhalb von 5-15 Sekunden ausschalten.

**Achtung: Falls der Sensor im Tageslicht getestet wird, ist der Schalter "LUX" in die Position "SUN" zu verschieben – anderenfalls wird der Sensor nicht funktionieren**



### ACHTUNG:
- Mit Montage und Installation sind eine qualifizierte Elektrokraft oder eine Person, die sich mit Elektroinstallationen auskennt, zu beauftragen.
- Den Sensor auf einer soliden, stabilen Unterlage montieren.
- Vor dem Sensor sollen sich keine Hindernisse oder sich regelmäßig bewegende Gegenstände befinden, die sein Detektionsfeld verdecken.
- Den Sensor nicht an Stellen mit veränderlicher Temperatur montieren, z.B. in der Nähe des Luftstroms aus der Klimaanlagen, Wärmequellen aus zentraler Heizung, usw.
- Für eigene Sicherheit soll der Benutzer die Sensorkappe bei Störung des Sensors nicht selbstständig abnehmen.
- Falls das tatsächliche Produkt sich vom in dieser Anleitung dargestellten Produkt unterscheidet, soll man sich nach dem tatsächlichen Aufbau des Sensors richten. Entschuldigen Sie bitte die vorhandenen Unbequemlichkeiten.

### FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG:
**Empfänger (mit dem Sensor gesteuerte Einrichtung) funktioniert nicht:**
a. Sicherstellen, dass die Versorgung und der Empfänger an den Sensor richtig angeschlossen sind.
b. Sicherstellen, dass der Empfänger richtig funktioniert.
c. Prüfen, ob die Einstellungen der Lichtstärke der tatsächlichen Beleuchtung der Betriebsposition des Sensors entspricht.

**Nicht ausreichende Detektionsempfindlichkeit:**
a. Prüfen, ob sich vor dem Sensorfenster keine Gegenstände befinden, die Infrarotempfang (Wärmeempfang) beeinträchtigen.
b. Prüfen, ob die Umgebungstemperatur des Sensors nicht zu hoch ist.
c. Sicherstellen, ob sich im Detektionsfeld des Sensors keine Quellen der elektromagnetischen Signale befinden.
d. Prüfen, ob die Montagehöhe richtig ist.
e. Prüfen, ob die Richtung der detektierten Bewegung richtig ist.

**Der Sensor schaltet den Empfänger nicht automatisch aus:**
a. Sicherstellen, ob sich im Detektionsfeld des Sensors keine Quellen von stetigen Signalen befinden.
b. Prüfen, ob die Verzugszeit der Ausschaltung maximal eingestellt wurde.
c. Prüfen, ob die Versorgungsquelle den Nennwerten aus der Anleitung entspricht.
d. Prüfen, ob in der Nähe des Sensors keine ungünstige Temperaturänderungen stattfinden, die durch z.B. Klimaanlagen, zentrale Heizung, usw. verursacht werden.

---

# CS Návod
## Infračervený snímač pohybu CR-7.
**Index: CR-CR7000-00**

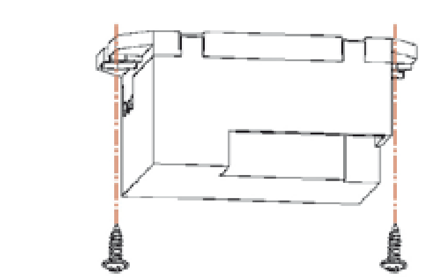
**Děkujeme za koupi infračerveného snímače pohybu CR-7!**
Výrobek je vybaven snímačem pohybu s vysokou citlivostí, integrovaným řídicím elektronickým obvodem a modulem SMD. Tento snímač se vyznačuje automatickým, pohodlným, bezpečným a energeticky úsporným provozem. Snímač funguje na zásadě detekce tepla, vyzařovaného lidmi v infračervené oblasti. Po zjištění tepla v detekčním poli může snímač zapnout připojené spotřebiče. Snímač také rozezná denní a noční světelné podmínky. Přístroj je velice jednoduchý na montáž a může mít mnoho způsobů využití.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:
- Napájení 220-240V AC
- Detekční rozsah: 360°
- Frekvence napájení: 50 Hz-60Hz
- Provozní teplota: -20C ~ +40C
- Intenzita světla prostředí: 10 - 2000 lux (nastavitelná)
- Vlhkost provozního prostředí: < 93 %, relativní
- Prodleva vypnutí: vícestupňové nastavení: 5 s, 30 s, 1 min., 3 min. 5 min. nebo 8 min.
- Výška montáže: 1,8-2,5 m
- Dosah detekce pohybu závisí na montážní výšce: 6 m
- Elektrický příkon: 0,45 W (při činnosti), 0,1 W (při hlídání)
- Jmenovitý výkon: 800 W (klasická žárovka), 200 W (úsporná zářivka)
- Rychlost detekovaného pohybu: 0,6 -1,5 m/s
- IP 20

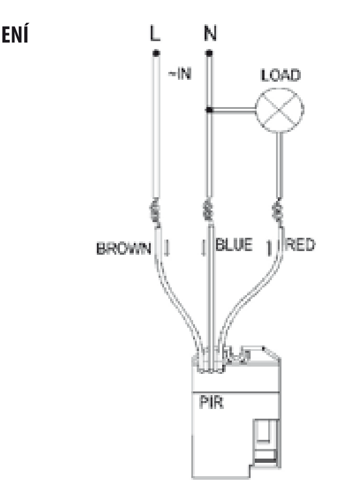
### ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ:
- Automatické rozeznávání dne a noci: při nastavení do polohy „SUN" („Slunce" - maximální nastavení), snímač bude fungovat ve dne i v noci; v poloze „MOON" („Měsíc" - minimální nastavení), čidlo bude fungovat výhradně potmě, když intenzita světla prostředí nepřekračuje 10 luxů. Způsob regulace - viz způsob testování.
- Nastavení „SENS" („Citlivost"): umožňuje uzpůsobit činnost snímače pracovním podmínkám. Nízká citlivost je určena pro provoz v malých místnostech a vysoká citlivost pro provoz ve velkých prostorách.
- Doba prodlevy vypnutí se načítá nepřetržitě: když snímač detekuje druhý aktivační signál hned po prvním, opětovně přepočítá dobu do vypnutí tak, že připočítá k době prodlevy, která uplynula od první aktivace (tuto dobu lze také nastavit).
- Doba prodlevy vypnutí spotřebiče je nastavitelná: uživatel může podle vlastní potřeby nastavit dobu prodlevy v rozmezí od 5 s do max. 8 min.

### MONTÁŽ (viz schéma)
Před zahájením montáže je nutné odpojit přívod (230V AC).
Montáž a údržbu smějí provádět výhradně specializovaní elektrikáři s oprávněním SEP podle místních předpisů bezpečnosti práce.
V případě technické modifikace nebo nedodržení pokynů uvedených v návodu je záruka neplatná.
Během montáže se řiďte o úvahu bezpečnost osob nacházejících se v pracovním prostoru.

- Připevněte dolní kryt na vybraném místě hmoždinkami a vruty, vruty procházejí otvory v boční části snímače.
- Připojte napájecí kabel a kabel od spotřebiče ke snímači podle schématu elektrického připojení.
- Zapněte zdroj čidla a otestujte jeho činnost.

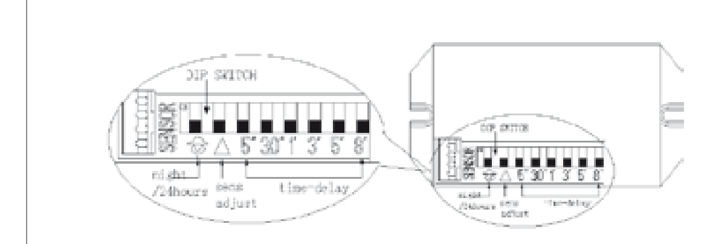


### SCHÉMA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ
[viz. obrázek]



### TEST:
- Nastavte přepínač „LUX" („Intenzita světla") do polohy „SUN" („Slunce" - maximální nastavení) (stejně jako na obrázku vpravo) Nastavte přepínač „SENS" („Citlivost") do maximální polohy (stejně jako na obrázku vpravo). Nastavte přepínač 5" (prodleva 5 minut) v sekci „TIME" („Prodleva") do polohy „ON" (zapnuto). (Nastavte přepínač do horní polohy.)
- Zapněte napájení. Po 30 vteřinách ohřívání snímač zapne připojený spotřebič. Pokud snímač nedetekuje žádný pohyb a nesignalizuje nabuzení, spotřebič by se měl vypnout během 5-30 vteřin.
- Po vypnutí snímače ho lze spustit pohybem po dobu přibližně 5-10 s. Spotřebič se musí zapnout. Pokud světelný ukazatel nesignalizuje vybuzení, spotřebič se musí vypnout během 5 vteřin.
- Nastavte přepínač „LUX" („Intenzita světla") do polohy „MOON" („Měsíc" - minimální nastavení); snímač pracuje při intenzitě světla 10 luxů nebo méně, takže se nespustí v denním světle. Pokud zakryjeme snímač neprůhledným předmětem, snímač by měl zapojit spotřebič a následně ho během 5-15 sekund vypnout.

**Pozor: Jestli je snímač testován při denním světle, musíte přepínač „LUX" otočit do polohy „SUN" - jinak snímač nebude fungovat!**



### POZOR:
- Montáž a instalace snímače musí provádět kvalifikovaný elektrikář nebo osoba seznámená s elektrickými rozvody.
- Snímač je potřeba montovat na solidní, pevný povrch.
- Před snímačem se nesmí nacházet žádné překážky ani pravidelně se pohybující předměty, které by narušovaly detekci pohybu.
- Snímač nesmí být montován na místa s proměnlivou teplotou, např. poblíž proudu vzduchu z klimatizace, tepelných zdrojů z ústředního topení atd.
- Pro vlastní bezpečí neotvírejte samostatně kryt snímače v případě závady po montáži.
- Pokud se skutečný výrobek liší od popisovaného v tomto návodu, řiďte se skutečným vzhledem snímače. Omlouváme se za případné odlišnosti.

### DETEKCE A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:
**Spotřebič (zařízení ovládané snímačem) nefunguje:**
a. Ujistěte se, že zdroj i spotřebič jsou správně připojeny ke snímači.
b. Ujistěte se, že spotřebič funguje.
c. Zkontrolujte, jestli nastavení intenzity osvětlení odpovídá skutečnému osvětlení provozního prostoru snímače.

**Nedostatečná citlivost detekce:**
a. Zkontrolujte, jestli se před okénkem snímače nenacházejí předměty narušující infračervené paprsky (teplo),
b. Zkontrolujte, jestli není teplota v okolí snímače příliš vysoká.
c. Ujistěte se, jestli v detekčním poli snímače nejsou zdroje elektromagnetických signálů.
d. Zkontrolujte, jestli je výška umístění správná.
e. Zkontrolujte, jestli je správný směr detekovaného pohybu.

**Snímač nevypíná automaticky spotřebič:**
a. Ujistěte se, jestli v detekčním poli snímače nejsou zdroje nepřetržitých signálů.
b. Zkontrolujte, jestli není doba prodlevy nastavena na maximální hodnotu.
c. Zkontrolujte, jestli napájecí zdroj odpovídá nominálním hodnotám uvedeným v návodu,
d. Zkontrolujte, jestli k blízkosti snímače nedochází k nepatřičným změnám teploty, způsobeným např. klimatizačním zařízením, ústředním topením atd.

---

# SK Návod
## Infračervený snímač pohybu CR-7
**Index: CR-CR7000-00**

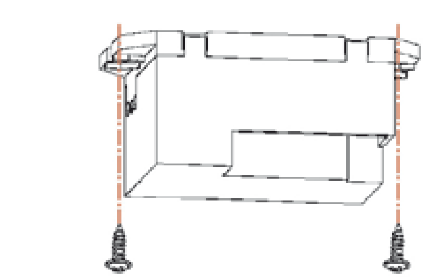
**Ďakujeme za nákup infračerveného snímača pohybu CR-7!**
Výrobok je vybavený snímačom pohybu s vysokou citlivosťou, zabudovaným elektronickým ovládacím obvodom a modulom SMD. Tento snímač sa vyznačuje automatickou, komfortnou, bezpečnou a energeticky úspornou prevádzkou. Snímač pracuje na princípe detegovania tepla vyžarovaného ľuďmi v zóne infračervených lúčov. Po detegovaní pohybu v poli detekcie môže snímač zapnúť pripojené spotrebiče. Snímač rozoznáva taktiež denné a nočné podmienky osvetlenia. Zariadenie sa veľmi ľahko montuje a môže mať veľmi široké použitie.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:
- Napájanie: 220 – 240 V AC
- Pole detekcie: 360°
- Frekvencia napájania: 50 – 60 Hz
- Prevádzková teplota: -20 ~ +40 °C
- Intenzita okolitého svetla: 10 – 2 000 luxov (regulovateľná)
- Vlhkosť pracovného prostredia: <93 %, relatívna
- Oneskorenie vypnutia: stupňovitá regulácia: 5 s, 30 s, 1 min, 3 min, 5 min alebo 8 min
- Montážna výška: 1,8 – 2,5 m
- Dosah detekcie pohybu závisiaci od montážnej výšky: 6 m
- Príkon: 0,45 W (prevádzka), 0,1 W (pohotovostný stav)
- Menovité zaťaženie: 800 W (klasická žiarovka), 200 W (úsporná žiarivka)
- Rýchlosť detegovaného pohybu: 0,6 – 1,5 m/s
- IP 20

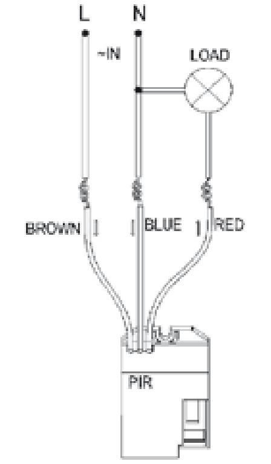
### SPÔSOB FUNGOVANIA:
- Automatické rozoznávanie dňa a noci: pri nastavení do polohy „SUN" („Slnko" – maximálne nastavenie) bude snímač pracovať cez deň aj v noci; pri nastavení do polohy „MOON" („Mesiac" – minimálne nastavenie) bude snímač pracovať výlučne za tmy, ak intenzita okolitého svetla neprevyšuje 10 luxov . Spôsob regulácie – pozri spôsob testovania.
- Regulácia „SENS" (Citlivosť): umožňuje prispôsobiť fungovanie snímača miestu práce. Nízka citlivosť je určená pre prácu v malých miestnostiach, naopak vysoká citlivosť – pre prácu vo veľkých miestnostiach.
- Čas oneskorenia vypnutia je vyhodnocovaný priebežne. Keď detektor deteguje druhý aktivačný signál po prvom, znova prepočíta čas do vypnutia jeho pripočítaním k času oneskorenia, ktorý uplynul po prvej aktivácii (tento čas je taktiež nastaviteľný).
- Čas oneskorenia vypnutia spotrebiča sa reguluje: Užívateľ môže nastaviť čas oneskorenia podľa vlastných potrieb v rozsahu od 5 s do maximálne 8 min.

### MONTÁŽ: (pozri schému)
Pred začatím montáže je potrebné odpojiť sieťové napájanie (230 V AC).
Montážne práce a údržbu môžu vykonávať výlučne kvalifikovaní elektrikári s oprávneniami SEP podľa miestnych predpisov o bezpečnosti práce.
Zavedenie akýchkoľvek technických zmien alebo nedodržanie návodu spôsobí stratu záruky na daný výrobok. Počas montáže je potrebné pamätať na bezpečnosť osôb nachádzajúcich sa v blízkosti.

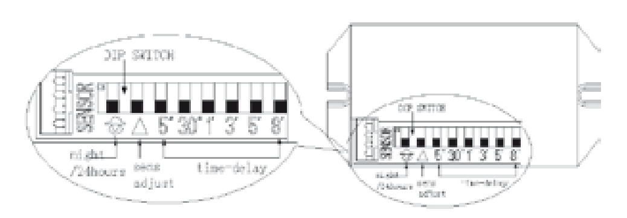
- Upevnite dolné veko na vybrané miesto skrutkami s hmoždinkami preloženým skrutiek cez otvory v bočnej časti snímača.
- Zapojte vodiče zdroja napájania a spotrebiča k snímaču podľa schémy elektrického zapojenia.
- Zapnite napájanie snímača a otestujte jeho činnosť.



### SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA
(pozri obrázok )



### TEST:
- Prepnite prepínač „LUX" (Intenzita svetla) do polohy „SUN" („Slnko – maximálne nastavenie) (ako na obrázku vpravo). Prepnite prepínač „SENS" (Citlivosť) do polohy maximálne (ako na obrázku vpravo). Prepnite prepínač 5" (5 minút oneskorenia) v sekcii „TIME" (Čas oneskorenia) do polohy „ON" (zapnutý). (Prepnite prepínač nahor.)
- Zapnite napájanie. Po 30 sekundách nahrievania snímač zapne pripojený spotrebič. Ak snímač nedeteguje pohyb a nesignalizuje aktiváciu, spotrebič sa musí v priebehu 5 – 30 sekúnd vypnúť.
- Po vypnutí sa snímača je potrebné vyvolať jeho fungovanie pohybom po pribl. 5 – 10 s. Spotrebič sa musí zapnúť. Ak ho svetelný indikátor aktivácie nesignalizuje, spotrebič sa musí do 5 sekúnd vypnúť.
- Prepnite prepínač „LUX" (Intenzita osvetlenia) do polohy „MOON" („Mesiac" – minimálne nastavenie); snímač pracuje pri intenzite osvetlenia rovnajúcou sa 10 luxom alebo menšiu, t. j. nezaúčinkuje pri dennom svetle. Ak prekryjeme snímač predmetom nepresvitajúcim svetlo snímač musí zapnúť spotrebič a následne ho vypnúť v priebehu 5 – 15 sekúnd.
-
- Upozornenie: Ak sa snímač testuje pri dennom svetle, je potrebné prepnúť prepínač „LUX" do polohy „SUN" – v opačnom prípade nebude snímač pracovať!



### UPOZORNENIE:
- Montáž a inštaláciu snímača je potrebné zveriť kvalifikovanému elektrikárovi alebo osobe oboznámenej s inštaláciou elektrických zariadení.
- Snímač je potrebné montovať na solídny, pevný podklad.
- Pred snímačom by sa nemali nachádzať žiadne prekážky ani pravidelne sa pohybujúce predmety, ktoré by rušili detekciu pohybu.
- Snímač sa nesmie montovať na miesta s meniacou sa teplotou, napr. v blízkosti prúdu vzduchu z klimatizácie, zdrojov tepla ústredného kúrenia a pod..
- Pre vlastnú bezpečnosť v prípade poruchy neotvárajte po montáži veko snímača.
- Ak sa skutočný výrobok odlišuje od uvedeného v tomto návode, je potrebné sa riadiť skutočnou konštrukciou snímača. Ospravedlňujeme sa za všetky nezrovnalosti.

### ZISŤOVANIE A ODSTRAŇOVANIE PORÚCH:
**Spotrebič (zariadenie ovládané snímačom) nefunguje:**
a. Presvedčte sa, že napájanie a spotrebič sú k snímaču správne pripojené.
b. Presvedčte sa, že spotrebič pracuje správne.
c. Skontrolujte, či nastavenie intenzity osvetlenia zodpovedá skutočnému osvetleniu miesta práce snímača.

**Nedostatočná citlivosť detekcie:**
a. Skontrolujte, či sa pred okienkom snímača nenachádzajú predmety, ktoré rušia príjem infračerveného žiarenia (tepla).
b. Skontrolujte, či okolitá teplota snímača nie je príliš vysoká.
c. Uistite sa, či sa v poli detekcie snímača nenachádzajú zdroje elektromagnetických signálov.
d. Skontrolujte, či je správna montážna výška.
e. Skontrolujte, či je správny smer detegovaného pohybu.

**Snímač nevypína spotrebič automaticky:**
a. Skontrolujte, či sa v poli detekcie snímača nenachádza zdroj trvalých signálov.
b. Skontrolujte, či je čas oneskorenia vypnutia nastavený na maximálnu hodnotu.
c. Skontrolujte, či zdroj napájania zodpovedá menovitým hodnotám uvedeným v návode.
d. Skontrolujte, či v blízkosti snímača nedochádza k neželaným zmenám teploty zapríčineným napr. klimatizačnými zariadeniami, ústredným kúrením a pod.

---

# LT Instrukcija
## Infraraudonųjų spindulių judesių jutiklis CR-7
**Rodyklė: CR-CR7000-00**

Dėkojame, kad įsigijote infraraudonųjų spindulių judesių jutiklį CR-7!

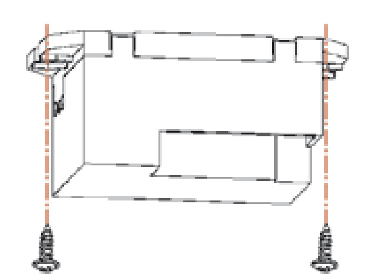
Šiame gaminyje įrengtas didelio jautrumo judesių jutiklis, elektroninis valdymo kontūras ir SMD modulis. Šis jutiklis pasižymi patogiu, saugiu ir taupiu automatiniu veikimu. Jutiklis aptinka žmonių spinduliuojamą infraraudono diapazono šilumą. Aptikęs šilumą sekimo lauke jutiklis gali įjungti prijungtus imtuvus. Jutiklis taip pat atpažįsta dienos ir nakties apšvietimo sąlygas. Įrenginį labai paprasta montuoti, yra daug jo pritaikymo galimybių.

- TECHNINIAI DUOMENYS
- Įtampa: 220–240 V AC.
- Aptikimo apręptis: 360°.
- Maitinimo tinklo dažnis: 50–60 Hz.
- Veikimo temperatūra: nuo -20 oC iki +40 oC.
- Aplinkos šviesos stipris: 10–2 000 liuksų (galima reguliuoti).
- Aplinkos darbo drėgmė: < 93 % , sąlyginė.
- Atsijungimo delsa: laipsnis reguliavimas: 5 s, 30 s, 1 min., 3 min. 5 min. arba 8 min.
- Montavimo aukštis: 1,8–2,5 m.
- Judėjimo aptikimo atstumas, priklausomai nuo montavimo aukščio: 6 ni.
- Naudojamas galingumas: 0,45 W (veikimo metu), 0,1 W (budėjimo metu).
- Maksimali apkrova: 800 W (elektros lemputė), 200 W (fluorescencinė lemputė).
- Aptinkamo judėjimo greitis: 0,6–1,5 m.
- IP20.

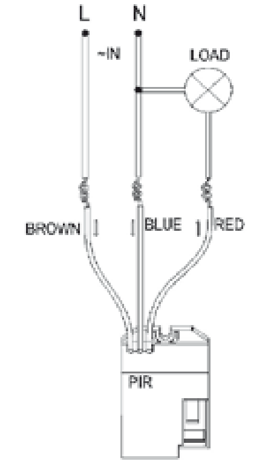
### VEIKIMO BŪDAS
- Automatinis dienos ir nakties atpažinimas: nustačius padėtį „SUN" („Saulė" – maksimalus parametras) jutiklis veiks dieną ir naktį, nustačius „MOON" („Mėnulis" – minimalus parametras) jutiklis veiks tik tamsoje, kai aplinkos šviesos stipris neviršija 10 liuksų. Reguliavimas – žr. bandymą.
- Reguliuojant „SENS" (jautrumas) galima pritaikyti jutiklio veikimą pagal darbo vietą. Žemas jautrumas skirtas darbui nedidelėse patalpose, o aukštas – darbui didelėse patalpose.
- Išsijungimo delsos laikas sumuojamas nuoseKliai: kada jutiklis gauna antrą sužadinimo signalą, iš naujo perskaičiuoja laiką iki išsijungimo ir prideda jį prie delsos laiko, kuris praėjo po pirmo sužadinimo (šis laikas taip pat nustatomas).
- Imtuvo atsijungimo delsos laikas reguliuojamas: naudotojas pagal savo pageidavimus gali nustatyti delsos laiką nuo 5 s iki 8 min.

(žr. schemą)
Prieš pradedant montuoti reikia išjungti elektros maitinimą (230 V AC).
Montavimo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai, turintys SEP, pagal vietines darbo saugos taisykles.
Dėl bet kokių utechninių pakeitimų arba instrukcijų nesilaikymo šio gaminio garantija nustoja galiojusi.
Montavimo metu reikia pasirūpinti šalia esančių asmenų sauga.

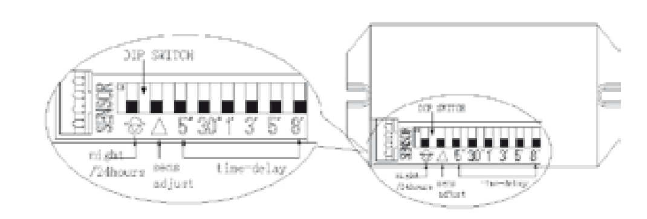
- Pritvirtinkite apatinį dangtelį pasirinktoje vietoje varžtais su įvarais dėdami juos per angas jutiklio šoninėje dalyje.
- Prijunkite elektros maitinimo šaltinio ir imtuvo laidus prie jutiklio pagal elektrinių komponentų sujungimo schemą.
- Įjunkite jutiklio maitinimą ir išbandykite jo veikimą.



ELEKTRINIŲ KOMPONENTŲ SUJUNGIMO SCHEMA
(žr. paveikslėlį)



- BANDYMAS
- Pastumkite jungiklį „LUX" (šviesos stipris) į padėtį „SUN" („Saulė" – maksimalus parametras) (kaip paveikslėlyje dešinėje). Pastumkite jungiklį „SENS" (jautrumas) į maksimalią padėtį (kaip paveikslėlyje dešinėje). Pastumkite jungiklį „5" (5 min. delsos) skyriuje „TIME" (delsos laikas) į padėtį „ON" (įjungta). (Pastumkite jungiklį į viršų.)
- Įjunkite maitinimą. Po 30 s šilimo jutiklis įjungia imtuvą. Jeigu jutiklis neaptinka judėjimo ir nesužadins signalo, imtuvas turi išsijungti per 5–30 s.
- Išsijungus jutikliui, reikia sužadinti jo veikimą judesiu per 5–10 s. Imtuvas turi įsijungti. Jeigu sužadinimo šviesos indikatorius jo nesignalizuoja, imtuvas turi išsijungti per 5 s.
- Pastumkite jungiklį „LUX" (šviesos stipris) į padėtį „MOON" („Mėnulis" – minimalus parametras); jutiklis veikia esant 10 liuksų arba mažesniam šviesos stipriui, o paskui nesuveikia esant dienos šviesai. Jeigu uždengsite jutiklį daiktu, nepraleidžiančiu šviesos, jutiklis turi įjungti imtuvą, paskui išjungti jį per 5–15 s.
- ■
- Dėmesio! Jeigu jutiklis bandomas dienos šviesoje, reikia pastumti jungiklį „LUX" į padėtį „SUN" – kitaip jutiklis neveiks!



### DĖMESIO!
- Jutiklio montavimą ir diegimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas arba asmuo, susipažinęs su elektros instaliacija.
- Jutiklį reikia montuoti ant tvirto, patvaraus pagrindo.
- Priešais jutiklį neturi būti jokių kliūčių arba reguliariai judančių objektų, trukdančių aptikti judėjimą.
- Negalima montuoti jutiklio vietose, kuriose keičiasi temperatūra, pvz., šalia kondicionuojamo oro srautų, centrinio šildymo šilumos šaltinių ir t. t.
- Dėl asmeninės saugos negalima savarankiškai atidaryti jutiklio dangtelių, atsiradus gedimui.
- Jeigu turimas gaminys skiriasi nuo aprašyto šioje instrukcijoje, reikia vadovautis turima jutiklio konstrukcija. Atsiprašome už nepatogumus.

### GEDIMŲ APTIKIMAS IR ŠALINIMAS
**Imtuvas (jutiklio valdoma įranga) neveikia:**
a. Įsitikinkite, kad elektros maitinimas ir imtuvas tinkamai prijungti prie jutiklio.
b. Įsitikinkite, kad imtuvas veikia tinkamai.
c. Patikrinkite, ar šviesos stiprio nuostatos atitinka tikrąjį jutiklio darbo vietos apšvietimą.

**Nepakankamas aptikimo jautrumas:**
a. Patikrinkite, ar priešais jutiklio langelį nėra objektų, trukdančių gauti infraraudonuosius (šilumos) spindulius.
b. Patikrinkite, ar ne per aukšta jutiklio aplinkos temperatūra.
c. Įsitikinkite, kad jutiklio sekimo lauke nėra jokių elektromagnetinių signalų šaltinių.
d. Patikrinkite, ar tinkamas montavimo aukštis.
e. Patikrinkite, ar tinkama aptinkamo judėjimo kryptis.

**Jutiklis neišjungia imtuvo automatiškai:**
a. Įsitikinkite, kad jutiklio sekimo lauke nėra jokių nuolatinių signalų šaltinių.
b. Patikrinkite, ar nustatyta maksimali delsos laiko reikšmė.
c. Patikrinkite, ar elektros maitinimo šaltinis atitinka instrukcijose pateiktas reikšmes.
d. Patikrinkite, ar šalia jutiklio nevyksta nepalankių temperatūros pokyčių, kuriuos sukelia oro kondicionavimo įranga, centrinis šildymas ir t. t.

---

# HU Használati utasítás
## CR-7 infravörös mozgásérzékelő
**Index: CR-CR7000-00**

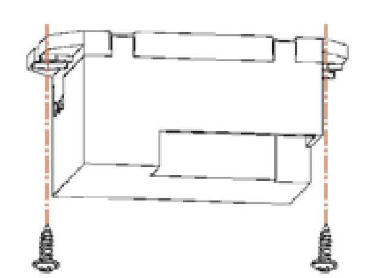
**Köszönjük, hogy megvásárolta a CR-7 infra mozgásérzékelőt!**
A termékbe nagy érzékenységű mozgásérzékelőt, integrált elektronikus vezérlőrendszert és SMD modult építettünk be. Az érzékelőt automatikus, kényelmes, biztonságos és energiatakarékos működés jellemzi. Az érzékelő az ember által az infravörös sávban kisugárzott hőt érzékeli. Az érzékelő felismeri a nappali és éjszakai megvilágítási körülményeket is. Szerelése nagyon egyszerű, felhasználási területe pedig rendkívül változatos lehet.

### MŰSZAKI ADATOK:
- Tápfeszültség: 220-240 VAC
- Érzékelési szög: 360°
- Frekvencia: 50-60 Hz
- Üzemi hőmérséklet: -20 ~ +40 °C
- Környezeti megvilágítás: 10-2000 lux (állítható)
- Környezet relatív páratartalma: <93%,
- Kikapcsolási késleltetés - diszkrét beállítások: 5 s, 30 s, 1 perc, 3 perc, 5 perc vagy 8 perc.
- Telepítési magasság: 1,8-2,5 m
- Érzékelési távolság (függ a telepítési magasságtól): 6 m
- Teljesítményfelvétel: 0,45 W (üzemi), 0,1 W (készenléti)
- Fogyasztók névleges teljesítménye: 800 W (izzólámpák), 200 W (energiatakarékos fénycső)
- Észlelt mozgási sebesség: 0,6 -1,5 m/s
- IP 20

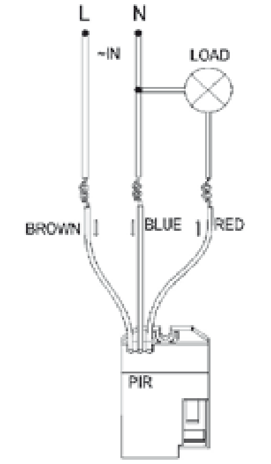
### MŰKÖDÉSI MÓD:
- A nappal és az éjszaka automatikus felismerése: „SUN" („Nap" – max. beállítás) állásban az érzékelő éjjel-nappal működik; „MOON" („Hold" - min. beállítás) állásban az érzékelő csak sötétben működik, amikor környezetében a megvilágítás nem lépi túl a 10 luxot. Szabályozás módja: lásd a teszteléseknél.
- „SENS" („Érzékenység") szabályozás: lehetővé teszi az érzékelő működésének illesztését a beépítési helyhez. Kisebb érzékenységet akkor kell beállítani, ha az érzékelő kisebb helyiségben működik, nagyobbat pedig a nagyobb helyiségek esetében.
- A kikapcsolási késleltetés ideje folyamatosan összeadódik: ha az érzékelő az első riasztási jel után egy másodikat is észlel, újraszámítja a késleltetési (kikapcsolásig hátralévő) időt, hozzáadva azt az első riasztási jel után eltelt késleltetési időhöz (ez az idő szintén beállítható).
- A kikapcsolási késleltetés ideje a felhasználó tetszése szerint szabályozható az 5 s-tól max. 8 percig terjedő tartományban.

### SZERELÉS: (lásd a vázlatrajzot)
A szerelés megkezdése előtt válassza le a hálózati feszültséget (230 VAC).
A szerelési és karbantartási munkákat kizárólag szakképzett, erre jogosult villanyszerelők végezhetik, a helyi munkavédelmi szabályok betartásával.
Bármiféle műszaki változtatás a terméken vagy az utasítás be nem tartása a jótállás elvesztését vonja maga után.
A szerelés során ügyeljen a közelben tartózkodó személyek biztonságára.

- Rögzítse a kiválasztott helyen az alsó fedelet dübelek segítségével; a facsavarokat az érzékelő oldalán lévő nyílásokon bújtassa át.
- Csatlakoztassa a tápfeszültség és a fogyasztó vezetékeit az érzékelőhöz a kapcsolási rajznak megfelelően.
- Kapcsolja rá az érzékelőre a tápfeszültséget, és tesztelje annak működését.

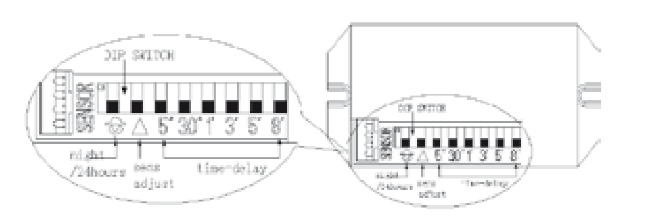


### VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ:
(lásd az ábrát)



### TESZT:
- Tolja el a „LUX" („Megvilágítás") átkapcsolót „SUN" („Nap" – max. beállítás) állásba (mint a jobboldali ábrán). Tolja el a „SENS" („Érzékenység") kapcsolót max. állásba (mint a jobboldali ábrán). Tolja el az 5" (5 perc késleltetés) kapcsolót a „TIME" („Késleltetési idő") szekcióban „ON" (BE) állásba (Tolja el felfelé az átkapcsolót).
- Kapcsolja be a tápfeszültséget. 30 s bemelegedés után az érzékelő bekapcsolja a csatlakoztatott fogyasztót. Ha az érzékelő nem észlel mozgást, és nem jelez riasztást, akkor a fogyasztót 5-30 s időn belül ki kell kapcsolnia.
- Miután az érzékelő kikapcsolt, mozgás imitálásával 5-10 s elteltével hozza azt működésbe. Ekkor az érzékelőnek be kell kapcsolnia a fogyasztót. Ha a riasztási jelzőfény ezt nem jelzi, akkor az érzékelőnek 5 s időn belül ki kell kapcsolnia a fogyasztót.
- Tolja el a „LUX" („Megvilágítás") kapcsolót „MOON" („Hold" - min. beállítás); ekkor az érzékelő 10 lux vagy annál kisebb megvilágítás mellett dolgozik, tehát nappali fény mellett nem lép működésbe. Ha az érzékelőt átlátszatlan tárggyal letakarja, akkor annak működésbe kell hoznia a fogyasztót, majd 5-15 s időn belül ki kell azt kapcsolnia.

**Figyelem: Ha az érzékelőt nappali fény mellett teszteli, tolja el a „LUX" kapcsolót „SUN" állásba - ellenkező esetben az érzékelő nem fog működni!**



### MEGJEGYZÉSEK:
- Az érzékelő szerelését és telepítését kizárólag szakképzett, erre jogosult vagy tapasztalt villanyszerelő végezheti.
- Az érzékelőt stabil, tartós felületre kell felszerelni.
- Az érzékelő előtt ne legyenek akadályok vagy rendszeresen mozgásban lévő tárgyak, amelyek zavarhatnák a mozgás észlelését.
- Az érzékelőt ne szerelje fel olyan helyen, ahol változik a hőmérséklet, pl. klimaberendezés légsugarának vagy központi fűtés radiátorának, stb. a közelében.
- Saját biztonsága érdekében ne nyissa fel önállóan az érzékelő fedelét, ha meghibásodás lép fel a szerelés után.
- Amennyiben a valóságban a termék eltérne a jelen utasításban bemutatottól, akkor az érzékelő tényleges felépítéséből kell kiindulni. Elnézést kérünk az ezzel okozott kényelmetlenségért.

### HIBAKERESÉS ÉS HIBAJAVÍTÁS:
**A fogyasztó (az érzékelő által vezérelt berendezés) nem működik:**
a. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és a fogyasztó csatlakoztatása az érzékelőhöz megfelelő-e.
b. Ellenőrizze, hogy a fogyasztó megfelelően működik-e.
c. Ellenőrizze, hogy a megvilágítás beállítása megfelel-e az érzékelő beépítési helyén lévő tényleges megvilágításnak.

**Az érzékelés érzékenysége elégtelen:**
a. Ellenőrizze, hogy az érzékelő ablaka előtt nincsenek-e az infravörös jel (hő) vételét zavaró tárgyak.
b. Ellenőrizze, hogy az érzékelő környezeti hőmérséklete nem túl magas-e.
c. Győződjön meg arról, az érzékelő látóterében nincsenek-e elektromágneses jelforrások.
d. Ellenőrizze, hogy a telepítési magasság megfelelő-e.
e. Ellenőrizze, hogy az észlelt mozgás iránya megfelelő-e.

**Az érzékelő nem kapcsolja ki automatikusan a fogyasztót:**
a. Ellenőrizze, hogy az érzékelő látóterében nincsenek-e állandó jelet kibocsátó források.
b. Ellenőrizze, hogy a kikapcsolási késleltetési idő a maximális értékre van-e beállítva.
c. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a használati utasításban megadott névleges értékeknek.
d. Ellenőrizze, hogy az érzékelő közelében nem lépnek-e fel kedvezőtlen hőmérsékletváltozások, pl. klimaberendezés vagy központi fűtés, stb. miatt.